



IAM
INDIGENOUS
AFRICAN
MUSIC

INHLIZIYO

For
Guitar

Transcribed from the performance of
MARKS MANKWANE (Lead Guitar) &
VIVIAN NGUBANE (Rhythm Guitar)

Transcribed by Billy Monama & Andy Innes
for the SAMRO Foundation's Indigenous African Music (IAM) Project

© SAMRO Foundation 2021





THANK YOU!!!

for supporting the SAMRO Music Archive

Your purchase helps the composers keep composing and helps us to keep promoting our excellent creators in southern Africa.

We would love to know more about you as our customer. If you have any suggestions on how we can serve you better feel free to contact us at sheetmusic@samro.org.za.

Please be aware that there are some restrictions regarding this score.

Owning this score **does not** give you licence to perform it in public, or to record any part of it without a legally required licence. A performance licence can be obtained from SAMRO (Southern African Music Rights Organisation).

Getting a SAMRO Performance licence:

It's really not hard - simply contact

customerservices@samro.org.za

or phone them at

+27 (11) 712 8000

and SAMRO Consultants would be delighted to help you through the paperwork.

For more information on SAMRO visit www.samro.org.za and for more information on copyright in South Africa see the back page

© SAMRO

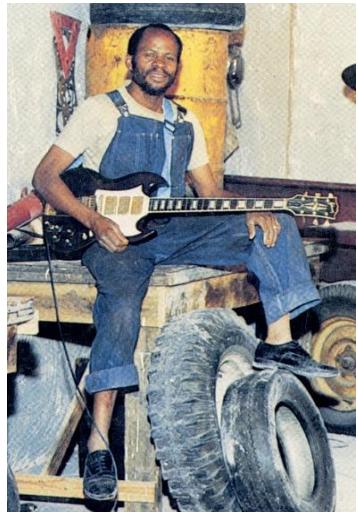
SAMRO MUSIC ARCHIVE | 20 De Korte Street, Braamfontein, Johannesburg, South Africa | samrofoundation@samro.org.za

Context of *INHLIZIYO*

This is a *Mbaqanga* tune that features two guitars: Lead & Rhythm played by the below innovators.

Mbaqanga is a style of South African music with rural *Zulu* roots that continues to influence musicians worldwide today. The style originated in the early 1960s. (Wikipedia, 2021)

MARKS MANKWANE



Lead Guitarist, producer, penny whistler and composer **Marks Mankwane** was born in 1939 in Warmbaths, which is now called Bela Bela, in Northern Province, South Africa, situated 100 km from Pretoria. He started playing guitar at the age of twelve and learned to play the penny whistle later. **Mankwane** moved to the Pretoria suburbs where he worked as a labourer. During his time off on weekends, Marks would busk for shillings in the streets, where he eventually met other labourers who played penny whistles: West Nkosi, Lucky Monama and Joseph Makwela, who he met at the soccer grounds next to Pretoria General Hospital in 1957. When Marks joined the trio, Joseph stopped playing the rhythm guitar and switched to the penny whistle. Together, they would gather to practise at the Hartebeesspruit Train Station in the evenings after work when the station was quiet and there was little traffic; however, they were often interrupted by the police. Mankwane, along with Makwela, Nkosi and Monama, formed a band called *The Tower Boys*.

References:

Monama, Billy. 2020. *Interview with Joseph Makwela*, 18 March. *Introduction To South African Guitar Styles Vol.1*

Monama, Billy. 2020. *Interview with Lucky Monama*, 19 February. *Introduction To South African Guitar Styles Vol.1*

Monama, Billy. 2020. *Interview with Rob Allingham*, Wednesday 1 July. *Introduction To South African Guitar Styles Vol.1*

Mojapelo, Max. 2009. *Beyond Memory: Recording the History, Moments and Memories of South African Music*, p. 294. South Africa: African Minds.

198 Staff reporter. 2008. 'When boss leaves the workshop', *The Mail & Guardian*, 27 November.

VIVIAN NGUBANE



Bongani Vivian Ngubane was born in 1948. While his fellow musicians nicknamed him *uMkhize o mncane* because he was very short and skinny, he was a dangerous virtuoso rhythm guitarist. **Ngubane**, who was a migrant from KwaZulu-Natal, grew up in Meadowlands Zone 1. He took over Reggie Msomi's role as producer at Gallo's *Mavuthela Music* and was later recruited by EMI. He features on *Makgona Tsohle* and in West Nkosi recordings, including Mahlathini and the Mahotella Queens. **Ngubane** became a popular and highly sought-after rhythm guitarist during the 1960s. He was known for his excellence in chord substitutions.

References:

Monama, Billy. 2020. Interview with Lucky Monama, 19 February.
Introduction To South African Guitar Styles Vol.1
Monama, Billy. 2020. Interview with Lulu Masilela, 19 February.

Introduction To South African Guitar Styles Vol.1

Monama, Billy. 2020. Interview with Joseph Makwela, 18 March. Introduction To South African Guitar Styles Vol.1

Staff reporters. 2008. 'When boss leaves the workshop', The Mail & Guardian, 27 November.

About Billy Monama and Andy Innes



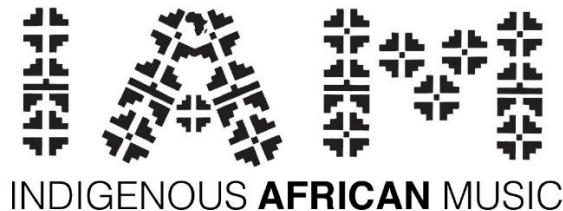
In 1997, **Billy Monama** began his journey with the guitar in his hometown of Mokopane, Mahwelereng in South Africa's Northern Province. Inspired by the music of his childhood, which combined traditional ethnic sounds, African gospel and jazz, Monama studied music theory, harmony and ensemble work at Central Johannesburg College. He also researched and transcribed guitar masters such as Wes Montgomery, Tal Farlow, Marks Mankwane, Jimmy Dludlu and many other South African musical greats. Monama now is a recording artist, celebrated virtuoso guitarist, researcher, producer, bandleader, composer and arranger.

A sought-after guitarist, Monama has worked with artists including Themba Mkhize, Abdullah Ibrahim, Andile Yenana, Sibongile Khumalo, Victor Ntoni, Sipho 'Hotstix' Mabuse, Mbongeni Ngema, Dorothy Masuku, Abigail Kubeka, collaborative performance with

Dave Koz, Denise Jannah and many others. His skills in musical arrangement have spilled over into the dance and movement industry where he has repeatedly worked as musical director on productions by the internationally acclaimed Vuyani Dance Company. Monama sees himself as part of the new generation of South African musicians who want to take the music of the African continent to greater heights.

Billy Monama is founder and director of the Grazroots Project, a collaboration of musicians, teachers and composers to revive classic South African songs. In 2016, Billy and Andy Innes released their album *Brothers*, a collection of original pieces written and arranged for the acoustic guitar in traditional styles. In October 2017, he released his debut album *Rebounce*. In 2020, he released tutorial videos about South African guitar styles. 2021 –he became the first African to be endorsed by the prestigious guitar – The Gibson Guitars through Marshall music. For more read: www.billymonama.co.za

Andy Innes was born as a London-born South African musician who focused mainly on playing the mandolin, guitar, and viola, but lived and studied in South Africa from the age of six. During his University studies (Bachelors in Philosophy and Literature) Now he holds MBA degree. Andy he became actively both in theatre and touring bands. After working with several bands in capacity of guitarist, composer and musical director, he joined Jonny Clegg and Savuka in 1992 , and the likes of Concord Nkabinde, Philip Moolman, Pj Powers, Jeff Maluleke , U2 . He is currently a musical director of Johnny Clegg band. Read more: www.andyinnes.com



ABOUT THE IAM PROJECT

The Indigenous African Music (IAM) Project was initiated by The SAMRO Foundation to assist in the preservation of the beautiful but neglected musical riches of Africa. In 2017 the United States Ambassadors' Fund for Cultural Preservation helped the Foundation with seed funding to initiate the process of transcribing and documenting the scores for historical and cultural preservation.

As the project proceeded it became more and more apparent that, not only was the transcribing of the music helping to preserve it, but that it provided a new and intimate appreciation of the cultures, their art forms and their inherent value to humanity. The IAM team has worked with many incredible people and developed partnerships with amazing institutions like JIWE Publishers, the International Library of African Music (ILAM), the Africa Open Institute for Music, Research and Innovation, Music in Africa and many other organisations striving for the same end goal.

The project acknowledges that many transcription forms exist, but the use of Western Art music notation was justified by the fact that, around the world, practicing musicians would be able to interpret and reproduce the works (much like reading from the Western alphabet). To help the user interpret the works as accurately as possible, the IAM project has endeavoured to provide audio and video examples where possible, as well as contextual details of each work.

The vision of the IAM Project is to create a portal for all African music students, performers and consumers alike to be able to appreciate, access, perform and promote the Continent's amazing works and the cultures that generated them.

The IAM project sources its information from available archives and practitioners, but understands that a great deal of variation and possible other interpretations have existed in the IAM arena. As such, the IAM project does not claim to know everything and believes that indigenous African music should be a matter of broad consultation and dynamic growth. As such, the project is open to comments and suggestions regarding the scores. If you wish to offer your point of view, please feel free to visit www.iamtranscriptions.org to add your input.



INHLIZIYO

WEST NKOSI

TRANSCRIPTION: BILLY MONAMA / ANDY INNES

LEAD GUITAR

RHYTHM GUITAR

L. 0

R.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

487

488

489

490

491

492

493

494

495

496

497

498

499

500

501

502

503

504

505

506

507

508

509

510

511

512

513

514

515

516

517

518

519

520

521

522

523

524

525

526

527

528

529

530

531

532

533

534

535

536

537

538

539

540

541

542

543

544

545

546

547

548

549

550

551

552

553

554

555

556

557

558

559

560

561

562

563

564

565

566

567

568

569

570

571

572

573

574

575

576

577

578

579

580

581

582

583

584

585

586

587

588

589

590

591

592

593

594

595

596

597

598

599

600

601

602

603

604

605

606

607

608

609

610

611

612

613

614

615

616

617

618

619

620

621

622

623

624

625

626

627

628

629

630

631

632

633

634

635

636

637

638

639

640

641

642

643

644

645

646

647

648

649

650

651

652

653

654

655

656

657

658

659

660

661

662

663

664

665

666

667

668

669

670

671

672

673

674

675

676

677

678

679

680

681

682

683

684

685

686

687

688

689

690

691

692

693

694

695

696

697

698

699

700

701

702

703

704

705

706

707

708

709

710

711

712

713

714

715

716

717

718

719

720

721

722

723

724

725

726

727

728

729

730

731

732

733

734

735

736

737

738

739

740

741

742

743

744

745

746

747

748

749

750

751

752

753

754

755

756

757

758

759

760

761

762

763

764

765

766

767

768

769

770

771

772

773

774

775

776

777

778

779

780

781

782

783

784

785

786

787

788

789

790

791

792

793

794

795

796

797

798

799

800

801

802

803

804

805

806

807

808

809

810

811

812

813

814

815

816

817

818

819

820

821

822

823

824

825

826

827

828

829

830

831

832

833

834

835

836

837

838

839

840

841

842

843

844

845

846

847

848

849

850

851

852

853

854

855

856

857

858

859

860

861

862

863

864

865

866

867

868

869

870

871

872

873

874

875

876

877

878

879

880

881

882

883

884

885

886

887

888

889

890

891

892

893

894

895

896

897

898

899

900

901

902

903

904

905

906

907

908

909

910

911

912

913

914

915

916

917

918

919

920

921

922

923

924

925

926

927

928

929

930

931

932

933

934

935

936

937

938

939

940

941

942

943

944

945

946

947

948

949

950

951

952

953

954

955

956

957

958

959

960

961

962

963

964

965

966

967

968

969

970

971

972

973

974

975

976

977

978

979

980

981

982

983

984

985

986

987

988

989

990

991

992

993

994

995

996

997

998

999

1000



© COPYRIGHT ©

What is ©?

© exists to **encourage creativity**

© helps creators make a living

© helps give value to the work that goes into creating **Intellectual Property**

Intellectual Property (IP)

Intellectual Property is **intangible**: It doesn't have a physical form. It isn't carved out of wood. It isn't 'manufactured'. But it does require **time, effort and skill**. The creators of the work you now hold put hours of time into it and deserve to be encouraged to create more.

Performing Rights

Performing Rights are the right to perform music in public. Only people who created the work are eligible to earn royalties related to Performing Rights. It is for this reason that SAMRO members are composers, authors, lyricists or music publishers. SAMRO members earn royalties when their musical creations are performed in public – for example when they are played by a SAMRO licensed broadcaster, promoter or any other licensed establishment.

© - do people undervalue it?

Today we take it for granted that music will be a part of our environment. Music is playing all the time in shops, taxi's, on telephone answering systems, on the radio. There is music wherever you go. It is like the air we breathe and rain from clouds. But our air and the rain don't require time, labour and years of training to create. Music does. But many people want it for free and undervalue it.

© - Breach of ©

If you decide to use a creator's work in public, or for profit, or in a recording, it is only fair that you acknowledge their work. This is best done by paying royalties to them for their contribution, labour and time. If you do not acknowledge their IP then you are actually breaking the law. Piracy (⊗) is one aspect of © breach.

⊗ - What is Piracy?

Quite simply, ⊗ is the **outright theft** of the creators' work. It disrespects creators' time and their effort. Even worse, ⊗ makes it harder for creators to provide you with interesting new work. ⊗ is unfair, unjust and criminal.

What should we do?

Help the creative economy by being a supporter of creativity and appreciating the work of our creators.

- Contribute to the creators work
- Respect the creator's ©
- ⊗ Don't support pirates!
- ⊗ Don't be a pirate!
- ⊗ Don't support unlicensed venues, broadcasters and promoters.

Please note: This document only briefly outlines the nature of copyright in South Africa. For a detailed understanding of copyright we recommend you familiarise yourself with copyright law in South Africa.